

العلامات الأيقونية والمؤشّرة والرّمزية في قصّة أصحاب الكهف في سورة الكهف
(دراسة سيميائية لتشارلز سندرز بيرس Carles Sanders Peirce)

بَحْثُ تَكْمِيلِيّ
مُقَدِّمٌ لِاسْتِيفَاءِ بَعْضِ الشُّرُوطِ لِلْحُصُولِ عَلَى الشَّهَادَةِ الْجَامِعِيَّةِ الْأُولَى
فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَأَدَبِهَا (S.Hum.)



إِعْدَادُ:

فَرِيتِي رَيْسَا مَارِيَّتَا
٠٣٠١٠١٢١٠٢٢

شُعْبَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَأَدَبِهَا
كُلِّيَّةُ الْأَدَابِ وَالْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ
جَامِعَةُ سُونَانَ أَمْبِيلِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ سُورَابَايَا
١٤٤٦هـ / ٢٠٢٥م .

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم الكامل : فريتي ريسا ماريتا

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٢٢:

عنوان البحث التكميلي : العلامات الأيكونية والمؤشورية والرمزية في قصة أصحاب الكهف في سورة الكهف (دراسة السيميائية لشارلز ساندرز بيرس Carles Sanders Peirce)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجع الباحث إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٤ مارس، ٢٠٢٥

فريتي ريسا ماريتا
رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٢٢



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد
وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدّمته الطالبة:

الاسم : فريقي ريسا ماريثا

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٢٢

عنوان البحث : العلامات الأيكونية والمؤشيرية والرمزية في قصة

أصحاب الكهف في سورة الكهف (دراسة

السيمائية لشارلز ساندرز بيرس (Carles Sanders

Peirce

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا ٤ مارس ٢٠٢٥

المشرف ٢

الدكتور محمد طريق السعود

المأجستير

رقم التوظيف:

١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

المشرف ١

الأستاذ الدكتور الحاج برهان جمال الدين

المأجستير

رقم التوظيف:

١٩٥٥١٢٢١١٩٨٢٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

العلامات الأيكونية والمؤشيرية والرمزية في قصة أصحاب الكهف في سورة الكهف (دراسة
السيمائية لتشارلز ساندروز بيرس (Carles Sanders Peirce)

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها، شعبة اللغة
والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

الإسم : فريتي ريسا ماريتا

رقم التسجيل : ٣.١.١٢١.٠٢٢

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وفُتِر قبوله شرطاً للحصول على الشهادة الجامعية
الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ٩ أبريل ٢٠٢٥

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مشرفاً ١

مناقشاً ٢

الأستاذ الدكتور الحاج برهان جمال الدين الماجستير
الدكتور توفيق الرحمان الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٥٥١٢٢١١٩٨٢٠٣١٠٠٢
رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٠٨

مشرفاً ٣
مناقشاً ٣
محفوظ محمد صديق الماجستير
الدكتور محمد طريق السعود الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٩١٢١٦٢٠٠٧٠١١٠٣٨
رقم التوظيف: ١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
الأستاذ الدكتور أحمد زيني
رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥١٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢



LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Pretty Risa Mareta
NIM : 03010121022
Fakultas/Jurusan : adab dan humaniora/ bahasa dan sastra arab
E-mail address : prissmareta@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

العلامات الأيكونية والمؤشورية والرمزية في قصة أصحاب الكهف في سورة الكهف
(دراسة السيميائية لنشارلز ساندرز بيرس Carles Sanders Peirce)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 9 april 2025

Penulis



(Pretty Risa Mareta)

مُلَخَّصٌ

فريقي ريسا ماريتا. (٢٠٢٥) العَلَامَاتِ الْاَيْكُونِيَّةِ وَالْمَوْشَرِيَّةِ وَالرَّمْزِيَّةِ فِي قِصَّةِ اَصْحَابِ الْكَهْفِ فِي سُورَةِ الْكَهْفِ (دِرَاسَةُ السِّمِّيَّاتِيَّةِ لِتَشَارْلُزْ سَنْدَرزْ بِيْرْس Carles Sanders Peirce). شُعْبَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَآدَابِهَا، كَلِيَّةُ الْاَدَابِ وَالْعُلُومِ الْاِنْسَانِيَّةِ، جَامِعَةُ سُونَانْ اَمْبِلِ الْاِسْلَامِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ سُوْرَابَايَا، الْمَشْرِفَانِ: (١) الْاُسْتَاذُ الدُّكْتُورُ الْحَاجُّ بُرْهَانُ جَمَالُ الدِّيْنِ الْمَاجِسْتِيْرُ، (٢) الدُّكْتُورُ مُحَمَّدٌ طَرِيْقُ السُّعُوْدِ الْمَاجِسْتِيْرُ

عِلْمُ السِّمِّيَّاتِيَّةِ هُوَ الْعِلْمُ الَّذِي يَدْرُسُ الْعَلَامَاتِ، حَيْثُ يُمَكِّنُنَا اَنْ نَجِدَ عَلَامَاتٍ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِنَ الْحَيَاةِ. تَهْدِفُ هَذِهِ الدِّرَاسَةُ اِلَى فَهْمِ الْاِشَارَاتِ عَلَى شَكْلِ الْاَيْكُونِيَّةِ وَالْمَوْشَرِيَّةِ وَالرَّمْزِيَّةِ فِي قِصَّةِ اَصْحَابِ الْكَهْفِ فِي سُورَةِ الْكَهْفِ. يُرَكِّزُ هَذَا الْبَحْثُ بِشَكْلِ اَسَاسِيٍّ عَلَى تَحْلِيلِ الدَّلَالَاتِ الَّتِي تَضَمَّنَتْهَا قِصَّةُ اَصْحَابِ الْكَهْفِ فِي سُورَةِ الْكَهْفِ (الْآيَاتِ التَّاسِعَةِ اِلَى السَّادِسَةِ وَالْعِشْرِينَ). النَّظَرِيَّةُ الْمُسْتَحْدَمَةُ هِيَ نَظَرِيَّةُ السِّمِّيَّاتِيَّةِ لِتَشَارْلُزْ سَانْدَرزْ بِيْرْسْ، وَالَّتِي تَعْتَمِدُ عَلَى تَقْسِيمِ الْأَشْيَاءِ اِلَى ثَلَاثَةٍ، وَهِيَ الْاَيْكُونِيَّةُ، وَالْمَوْشَرِيَّةُ، وَالرَّمْزِيَّةُ.

تَعْتَمِدُ هَذِهِ الدِّرَاسَةُ عَلَى الْمَنْهَجِ الْكَيْفِيِّ لِاسْتِكْشَافِ مَعْنَى الْعَلَامَاتِ فِي سِيَاقِ النَّصِّ الْقُرْآنِيِّ. الْمَصْدَرُ الْأَسَاسِيُّ فِي هَذِهِ الدِّرَاسَةِ هُوَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ وَخَاصَّةً سُورَةُ الْكَهْفِ مِنْ الْآيَاتِ التَّاسِعَةِ اِلَى السَّادِسَةِ وَالْعِشْرِينَ. أَمَّا الْبَيِّنَاتُ الثَّلَاثِيَّةُ فِي هَذِهِ الدِّرَاسَةِ فَهِيَ الْكُتُبُ وَالْمَقَالَاتُ وَالْمَجَلَّاتُ الْعِلْمِيَّةُ وَتَفَاسِيرُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ الْمُرْتَبِطَةُ بِمَوْضُوعِ الْبَحْثِ. وَتَبَيَّنَ عَمَلِيَّةُ تَحْلِيلِ الْبَيِّنَاتِ مِنْ خِلَالِ التَّعَرُّفِ عَلَى الْعَلَامَاتِ فِي نَصِّ سُورَةِ الْكَهْفِ الْآيَاتِ التَّاسِعَةِ اِلَى السَّادِسَةِ وَالْعِشْرِينَ، وَمِنْ ثَمَّ يُنَمَّ تَصْنِيفُ الْعَلَامَاتِ حَسَبَ نَظَرِيَّةِ بِيْرْسْ بِنَاءً عَلَى مَوْضُوعَاتِهَا، وَهِيَ الْاَيْكُونِيَّةُ وَالْمَوْشَرِيَّةُ وَالرَّمْزِيَّةُ، وَمِنْ ثَمَّ يُنَمَّ اسْتِنْتَاجُ نَتَائِجِ الْبَحْثِ.

وَقَدْ تَوَصَّلْتُ نَتَائِجُ الْبَحْثِ عَنْ الْعَلَامَاتِ فِي قِصَّةِ اَصْحَابِ الْكَهْفِ بِاسْتِحْدَامِ نَظَرِيَّةِ تَشَارْلُزْ سَانْدَرزْ بِيْرْسْ السِّمِّيَّاتِيَّةِ اِلَى وُجُودِ ٢٩ عِلَامَةً تَفْصِيلِيَّةَةً عَلَى النَّحْوِ التَّالِي: (١) ثَمَّ الْعُنُورُ عَلَى ٧ عِلَامَاتٍ اَيْكُونِيَّةٍ فِي قِصَّةِ اَصْحَابِ الْكَهْفِ فِي سُورَةِ الْكَهْفِ. (٢) وَجَدْتُ ١٩ عِلَامَةً

مُؤَشِّرِيَّةٌ فِي قِصَّةِ أَصْحَابِ الْكَهْفِ. (٣) وَجِدَتْ ٤ عِلَامَاتٍ رَمَزِيَّةٍ. وَتُظْهِرُ هَذِهِ النِّتَائِجُ أَنَّ مُعْظَمَ
الْعِلَامَاتِ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ هِيَ عِلَامَاتٌ مُؤَشِّرِيَّةٌ، أَيُّ أَنَّ مَعْنَاهَا مُرْتَبِطٌ بِرَتَابَاتٍ وَثِيْقًا بِعِلَاقَاتِ السَّبَبِ
وَالنِّتِيجَةِ.

الكَلِمَاتُ الْمُفْتَاخِيَّةُ: السِّمِّيَّاتُ، قِصَّةُ أَصْحَابِ الْكَهْفِ، الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

ABSTRAK

Pretty Risa Mareta (2025). Tanda Ikon Indeks Symbol Dalam Kisah Ashabul Kahfi Dalam Surah Al Kahfi (Kajian Semiotika Charles Sanders Peirce). Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab. Fakultas Adab Dan Humaniora. Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing (1) **Prof. Dr. H. Burhan Jamaluddin, M.A.**(2) **Dr. M. Thoriqssuud, M.Pd**

Semiotika adalah ilmu yang mempelajari tentang tanda, dimana tanda bisa kita jumpai dalam setiap jengkal kehidupan. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui tanda berupa ikon, indeks, dan simbol pada kisah ashabul kahfi dalam surah al kahfi. Fokus utama dari penelitian ini adalah menganalisis tanda yang terdapat dalam kisah ashabul kahfi di dalam surah al kahfi(ayat 9-26). Teori yang digunakan yaitu teori semiotika Charles sanders peirce yang berdasarkan pada objeknya dibagi menjadi tiga yaitu ikon, indeks, dan simbol.

Penelitian ini mengandalkan pendekatan kualitatif untuk mengeksplorasi makna tanda dalam konteks teks Al-Qur'an. Data primer pada penelitian ini yaitu al quran khususnya surah al kahfi ayat 9-26. Data sekunder dalam penelitian ini yaitu buku, artikel, jurnal ilmiah, serta tafsir al quran yang relevan dengan penelitian. Proses analisis data dilakukan dengan mengidentifikasi tanda pada teks surah al kahfi ayat 9-26, kemudian tanda tersebut diklasifikasikan menurut teori peirce berdasarkan objeknya yaitu Ikon, Indeks, Dan Simbol, kemudian dilakukan penarikan kesimpulan penelitian

Hasil penelitian tanda dalam kisah ashabul kahfi dengan menggunakan teori semiotika Charles Sanders Peirce ditemukan 29 tanda dengan rincian (1) ditemukan 7 ikon pada kisah ashabul kahfi dalam surah al kahfi. (2) ditemukan 18 indeks pada kisah ashabul kahfi dalam surah al kahfi.(3) ditemukan 4 symbol pada kisah ashabul kahfi dalam surah al kahfi. Hasil ini menunjukkan bahwa sebagian besar tanda dalam cerita ini bersifat indikatif, artinya maknanya terkait erat dengan hubungan sebab akibat

Kata Kunci: Semiotika, Kisah Ashabul Kahfi, Al Quran

مُحتَوَيَاتُ البَحْثِ

أ.....	صَفْحَةُ الْمَوْضُوعِ
أ.....	تَقْرِيرُ الْمُشْرِفِ
ب.....	إِعْتِمَادُ لَجْنَةِ الْمُنَاقَشَةِ
ت.....	الاعْتِرَافُ بِأَصَالَةِ الْبَحْثِ
ث.....	شُكْرٌ وَتَقْدِيرٌ
ج.....	إِهْدَاءٌ
ح.....	حِكْمَةٌ
خ.....	مُلَخَّصٌ
د.....	مُحْتَوَيَاتُ الْبَحْثِ
	الفصل الأولُ أساسياتُ البَحْثِ
١.....	المُقَدِّمَةُ
١.....	أ- أَسْئَلَةُ الْبَحْثِ
٥.....	ب- أَهْدَافُ الْبَحْثِ
٦.....	ج- أَهْمِيَّةُ الْبَحْثِ
٦.....	د- تَوْضِيحُ الْمِصْطَلَحَاتِ
٨.....	هـ- تَحْدِيدُ الْبَحْثِ
٩.....	و- الدِّرَاسَاتُ السَّابِقَةُ
	الفصل الثاني الإِطَارُ النَّظَرِيُّ
١٤.....	أ- السِّيمْيَايَّةُ
١٤.....	تَعْرِيفٌ
١٧.....	ب- السِّيمْيَايَّةُ لِتَشَارِلُزْ سَانْدِرُزْ بِيرْسْ
١٧.....	١- المَفَاهِيمُ الْأَسَاسِيَّةُ لِلْسِّيمْيَايَّةِ عِنْدَ تَشَارِلُزْ سَانْدِرُزْ بِيرْسْ
١٩.....	٢- تَصْنِيفُ بِيرْسْ لِلْعَلَامَاتِ
٢٢.....	٣- قِصَّةُ أَصْحَابِ الْكَهْفِ

الفصل الثالث منهج البحث

- أ- مدخل البحث ونوع..... ٢٥
- ب- بيانات البحث ومصادرها..... ٢٦
- ج- أدوات جمع البيانات..... ٢٦
- د- طريقة جمع البيانات..... ٢٧
- هـ- تحليل البيانات..... ٢٧
- و- تصديق البيانات..... ٢٨
- ز- إجراءات البحث..... ٢٨

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

- أ- تحليل العلامات على هيئة أيثونات في قصة أصحاب الكهف من نظرية السيميائية لشارلز سندرز بيرس..... ٣٠
- ب- تحليل العلامات على هيئة مؤشرات في قصة أصحاب الكهف من نظرية السيميائية لشارلز سندرز بيرس..... ٣٤
- ج- تحليل العلامات على هيئة رموز في قصة أصحاب الكهف من نظرية السيميائية شارل ساندروز بيرس..... ٤٤
- د- جدول نتائج التحليل لقصة أصحاب الكهف في ضوء السيميائية لشارلز ساندروز بيرس..... ٤٧

الفصل الخامس الخاتمة

- أ- نتائج البحث..... ٦٥
- ب- الاقتراحات..... ٦٦
- قائمة المراجع..... ٦٧
- السيرة الذاتية..... ٧٠

المَرَّاجِعُ

١. المراجع العربية

تشاندر، دانيال أسس السيميائية. ترجمة طلال وهبه؛ مراجعة ميشال زكريا.

بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٧. 511. صفحة. (سلسلة لسانيات

(ومعاجم).

جيررو، بيير. السيميائيات: دراسة الأنساق السيميائية غير اللغوية. ترجمة:

د. منذر عیاشی. دمشق: دار نینوی، ۲۰۱۶. ۱۲۷. صفحه.

سندس أبو محمد. قصة أصحاب الكهف. تم التدقيق بواسطة: هانئة سالمين.

آخر تحديث: ١٨:١٠، ٢٣ أغسطس ٢٠٢١

AD/%D%oB%AD%rA%/%D%oB%AD%r%a.com/%D%https://mawdoo

$$\lambda_1 \gamma^q D / \lambda \gamma^q D / \lambda \gamma^q D / \lambda \varepsilon^q D : \nu A : \lambda \% D \wedge A : \wedge D : \nu A : \lambda \% D$$

الموسوعة الحديثية: الدرر السنية

هس-بيير، شارلين و ليفى، باتريشيا. البحوث الكيفية في العلوم الاجتماعية. القاهرة: الهيئة المصرية

العامه للكتاب ٢٠١١

- Abdullah Bin Muhammad Dan Abdurrahman Bin Syhaq Al-Sheikh. *Tafsir Ibnu Katsir*. Jilid 5. Kairo: Mua'assasah Daar Al-Hilaal, 1994
- Al- Ghazali, Muhammad. *Induk Al Quran*. Jakarta: Cv. Cendekia Sentra Muslim, 2003
- Arabnesia. Com Kamus online Arab :
<https://arabnesia.com/%D8%B3%D9%8E%D9%85%D9%8E%D8%A7.html>
- Barthes, Roland. Dikutip Dalam Yasraf Amir Piliang, *Dunia Yang Dilipat: Tamasya Melampaui Batas- Batas Kebudayaan*. Bandung: Jelasutra, 2004. Dikutip Dalam Dadan Rusmana, *Tokoh Dan Pemikir Semiotic*. Bandung: Pustaka Setia, 2004.
- Fawas.M.W.A, **HadistShohih Dan DhaifTentangKeutamaan Surah Al Kahfi**. Disalindariwab AbuFawas.wordpress.com. 2013
- Kamus Arab Indonesia Glosbe:
<https://id.glosbe.com/ar/id/%D8%A3%D8%B1%D9%92%D8%B6>
- King Saud University. *The Noble Quran*. Accessed November 7, 2024
https://Quran.Ksu.Edu.Sa/Index.Php?Ui=1&L=En#Aya=18_9&M=Hafs&Qaree=Husary&Trans=En_Sh
- Littlejohn, Stephen W. Dikutip Dalam Alex Sobur. *SemiotikaKomunikasi*, Bandung: RemajaRosdakarya, 2016
- Munawwir, A. W. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap* (Edisi ke-3). Yogyakarta. UIN SUNAN AMPEL SURABAYA
- Rusmana, Dadan. *Tokoh Dan Pemikir Semiotic*. Bandung: Pustaka Setia, 2004.
- Sobur, Alex. *SemiotikaKomunikasi*, Bandung: RemajaRosdakarya, 2016
- Suherdiana, D. *Konsep dasar semiotika dalam komunikasi mass menurut Charles sander pierce*. *jurnal ilmu dakwah*, 4(12), hal 387
- Van Zoest, Aart. *Semiotika: Tentang Tanda, Cara Kerjanya Dan Apa Yang Kita Lakukan Dengannya*. Dikutip Dalam Alex Sobur. *SemiotikaKomunikasi*, Bandung: RemajaRosdakarya, 2016
- ~~Van Zoest, Aart~~, *Semiotika: Tentang Tanda, Cara Kerjanya Dan Apa Yang Kita Lakukan Dengannya*. Dikutip Dalam Sartini, Ni Wayan. *Tinjauan Teoritik Tentang Semiotika*.